

رفتن به مهد کودک و دبستان در مجارستان

راهنمای والدین در رابطه با نظام
آموزشی مجارستان





والدین و دانش‌آموزان گرامی،

بروشوری که در دست دارید به‌عنوان بخشی از پروژه «مهد کودکان و مدارس فراگیر» انجمن Menedék منتشر شده است. ما در این برنامه به کودکان، نوجوانان و خانواده‌های خارجی کمک می‌کنیم تا در سریع‌ترین زمان ممکن محلی برای سکونت خود پیدا کنند، همچنین به کودکان کمک می‌کنیم تا در آموزش عمومی موفق عمل کنند. این بروشور در مورد سیستم آموزش عمومی مجارستان توضیح می‌دهد و به آشنا شدن با زندگی روزمره در مهد کودکان و مدارس کمک می‌کند. ما در مورد حق آموزش و آموزش اجباری صحبت خواهیم کرد، سیستم آموزشی مجارستان را معرفی و به طور کلی در مورد عملکرد مدارس و مهد کودکان مجارستان و زندگی روزمره در این مؤسسات بحث خواهیم کرد.

ما موفقیت روزافزون برای کودکان و نوجوانان خارجی مشغول به تحصیل در مجارستان آرزو مندیم!

این بروشور بخشی از پروژه مهد کودکانها و مدارس فراگیر (MMIA-2.2.2-2015-00001) است که توسط صندوق پناهندگی، مهاجرت و همزیستی اتحادیه اروپا پشتیبانی میشود. مطالب این بروشور انعکاسدهنده دیدگاههای نویسندگان است و نباید به هیچ عنوان بهعنوان دیدگاههای رسمی کمیسیون اروپا یا وزارت کشور قلمداد شود. نه کمیسیون اروپا و نه وزارت کشور مسئول محتوای این بروشور یا عواقب سوءاستفادههای احتمالی از آن نیستند.

عنوان بروشور: رفتن به مهد کودک و دبستان در مجارستان - راهنمای والدین در رابطه با نظام آموزشی مجارستان

انتشار: Menedék - انجمن مهاجران مجارستان

مسئول انتشار: Antal Örkény

HU-1081 Budapest, Népszínház utca 16.III./3. // (36-I) 322 1502

menedek@menedek.hu

menedek.hu

fb.com/menedekegyesulet

گردآوری شده توسط Katalin Hetzer

بازبینی تخصصی: Ildikó Bernáthné Balogh, Melinda Házi

دکتر Szilvia Terdikné Takács, Andrea Urbánné Szikszai

گرافیک: Réka Neszmélyi

ویرایش: Róbert Bognár

چاپ: ProfilM DTP Kft

«انجمن ما در یافتن محل سکونت جدید به مهاجران تازه وارد به مجارستان کمک میکند. به موجب قانون LXXVI سال 2017، Menedék به عنوان سازمان دریافتکننده بودجههای خارجی برگزیده شده است. مهمترین پشتیبانهای ما تقریباً 400 هزار خارجی هستند که در دهههای اخیر مجارستان را بهعنوان کشور محل سکونت خود انتخاب کردهاند.»

بوداپست، 2017



Méltányosság és biztonság

MENEKÜLTÜGYI, MIGRÁCIÓS
ÉS INTEGRÁCIÓS ALAP



Az Európai Unió
támogatásával



1. حق آموزش 8
2. آموزش اجباری مهد کودک و مدرسه 8
غیبت از مدرسه 9
3. حق رفتار برابر 10
4. دانشآموزان و کودکان خارجی در آموزش مجارستان 10
5. کودکان و دانشآموزان دارای نیازهای ویژه 10
6. سیستم مدرسه در مجارستان 11
6.1 مراحل آموزش 11
6.2 مؤسسات آموزشی 12
6.3 انواع مدارس 13
7. آزادی انتخاب در زمینه مهد کودک و مدرسه 14
8. عملکرد کلی مهد کودکیها و مدارس 14
8.1 نامنویسی 14
8.2 کارمندان مهد کودک و مدرسه 15
8.3 نیمسال مدرسه و تاریخهای تعطیلات 16
8.4 عیدها و تاریخهای مهم در مهد کودکیها و مدارس 18
8.5 بوفه مهد کودک یا مدرسه 19
8.6 ارزیابی در مدرسه 20
8.7 کارت دانشآموزی 21
8.8 حقوق و وظایف کودکان، دانشآموزان و والدین 21
9. مهد 22
10. آموزش در مهد کودک 22
10.1 نگاه کلی به آموزش در مهد کودک 22
10.2 انتخاب مهد کودک 22
10.3 زندگی روزمره در مهد کودک 23
11. آموزش در مدارس ابتدایی 24
11.1 نگاه کلی به آموزش مقطع ابتدایی 24
11.2 انتخاب مدرسه 24
11.3 قرار دادن دانشآموزان در کلاسها 25
11.4 زندگی روزمره در مدرسه 26
11.5 آموزش مازاد در مدارس متوسطه 27



12. آموزش مقطع متوسطه 28
- 12.1 نگاه کلی به آموزش مدارس متوسطه 28
 - 12.2 انتخاب مدرسه و پذیرش 28
 - 12.3 قرار دادن دانشآموزان در کلاسها 29
 - 12.4 زندگی روزمره در مدرسه 30
 - 12.5 آزمون نهایی مقطع متوسطه 31
 - 12.6 آموزش تکمیلی 31
13. آموزش عالی 32
- 13.1 برنامهها و مؤسسات 32
 - 13.2 درخواست و پذیرش 32
 - 13.3 شهریه و وام دانشجویی 32
14. یارانه آموزش 34
15. سایر مؤسسات حمایتکننده از کودکان، دانشآموزان و خانوادهها 35



1. حق آموزش

در مجارستان، تمام کودکان و جوانان حق مطالعه و حق برخورداری از آموزش دارند. آموزش ابتدایی و متوسطه رایگان و اجباری است. آموزش عالی برای افرادی ارائه میشود که به دلیل مهارتها یا پیشرفتهای خود پذیرش شدهاند. دولت مجارستان کمکهای مالی و خدمات پشتیبانی مختلفی برای افراد دریافتکننده آموزش ارائه میدهد.

حق آموزش برای کودکان و جوانان خارجی:

- کودکان و جوانان خارجی که شهروند مجارستان نیستند، همانند مجارستانیها دارای حق حضور در مهد کودک و مدرسه هستند، به شرطی که:
- پناهجو باشند (از شروع ارائه درخواست پناهندگی) یا تحت محافظت بینالمللی بوده (وضعیت پناهندگی، دارای محافظت جنبی یا تحت محافظت موقت باشند)؛
- دارای حق نقل مکان و اقامت آزاد در مجارستان باشند (یعنی در صورتی که شهروند کشور EEA یا از بستگان یکی از شهروندان مجارستان باشند)؛
- از شهروندان غیر اتحادیه اروپا بوده، اما مجوز اقامت دائم یا مجوز اقامت داشته باشند.

2. آموزش اجباری مهد کودک و مدرسه

در مجارستان، آموزش در مهد کودک برای تمام کودکان بالای 3 سال اجباری است و تمام کودکان و جوانان بین 6 تا 16 سال باید در مدرسه شرکت کنند. حضور اجباری به معنای حضور در مهد کودک یا مدرسه یا (در موارد خاص و موجه) مطالعه به عنوان دانشآموز خصوصی است. (دانشآموزان خصوصی به جای حضور در مدرسه، دانش خود را از طریق امتحانات نمایش میدهند.) مسئولیت غیبت طولانیمدت کودک یا نوجوان در مهد کودک یا مدرسه بر عهده والدین است.

آموزش اجباری برای کودکان و جوانان خارجی:
آموزش اجباری در رابطه با کودکان خارجی شهروندان غیر مجارستانی
نیز اعمال میشود. در صورت نادیده‌گیری حضور اجباری در آموزش نیز
والدین مسئول شناخته میشوند.

فرزند شما باید ظرف سه ماه از ورود شما به کشور در یک مهد کودک یا مدرسه
ثبت‌نام شود. لطفاً جهت دریافت راهنمایی با مهد کودک یا مدرسه محل خود، سرویس
پشتیبانی از خانواده‌های محلی، مرکز رفاه کودکان یا سرویس آموزش رسمی
منطقه خود تماس بگیرید.

غیبت از مدرسه

در صورت غیبت دانش‌آموز در مهد کودک یا مدرسه، وی باید غیبت خود را
موجه کند. غیبت از مدرسه در صورتی موجه است که دانش‌آموز از قبل اجازه
گرفته یا بیمار باشد و این به تأیید پزشک رسیده باشد یا دلایل قانع‌کننده دیگری
برای غیبت وی ارائه شود. در صورت غیرموجه بودن غیبت، کودک یک
غیبت غیرموجه خواهد داشت. مهد کودکیها و مدارس موظف هستند غیبت‌های
غیرموجه را به اطلاع والدین برسانند. در صورت تکرار این موضوع، خدمات
رفاه کودکان و مدرسه با والدین تماس می‌گیرند. در صورت زیاد شدن غیبت‌های
دانش‌آموز، غیبت‌ها به دفتر اسناد رسمی نیز اطلاع داده میشود. والدین میتوانند
3 غیبت در هر نیمسال برای فرزند خود موجه کنند (در کتابچه اطلاعات یا در
وبسایت گزارش الکترونیکی).

در صورت غیبت از مدرسه، ممکن است والدین تا 50,000 فورینت مجارستان
(HUF) جریمه شده و مزایای خانواده آنها لغو شود. در موارد شدید (غیبت مداوم
از مهد کودک یا مدرسه علیرغم هشدارها)، ممکن است کودک از سکونت در
خانه خود منع شود.

اگر دانش‌آموزی - حتی در صورت مجاز بودن این غیبت‌ها - در بیش از 250
کلاس در یک سال تحصیلی غیبت کند یا در بیش از 20% از کلاسهای یک درس
حضور نداشته باشد و نمره‌های حد نصاب را کسب نکند، در پایان سال نمره آن
کلاس یا درس را دریافت نخواهد کرد و باید آن پایه را مجدداً تکرار کند.

لطفاً توجه داشته باشید که حضور دیر هنگام در کلاس نیز میتواند به منزله غیبت
در نظر گرفته شود. دلیل حضور با تأخیر در کلاس باید تأیید شود. زمانی که
دانش‌آموز در هر کلاس حضور نداشته روی هم جمع میشود و در صورتی که این
زمان بیشتر از زمان یک کلاس باشد به عنوان غیبت غیرموجه در نظر گرفته
میشود. با این وجود، ممکن است دانش‌آموزانی که دیر در کلاس حاضر میشوند از
کلاس اخراج نشوند.



3. حق رفتار برابر

کودکان و دانشآموزان خارجی در حال تحصیل در مهد کودکها و مدارس مجارستان دارای حقوق و تعهدات برابر با حقوق و تعهدات شهروندان مجارستانی و مستحق رفتار برابر هستند. تبعیض قائل شدن در مورد کودکان خارجی بهویژه به دلیل رنگ پوست، مذهب یا باورهای ایدئولوژیک، ملیت، نژاد یا جنسیت آنها ممنوع است.

اگر باور دارید فرزند شما قربانی تبعیض در مدرسه است، لطفاً این موضوع را به مدیر مدرسه یا سایر مسئولین مدرسه اطلاع دهید. در صورت حلوفصل نشدن این مشکل در مدرسه، لطفاً شکایات خود را با یک سازمان حمایتی، نماینده حقوق آموزشی یا مراجع رفتار برابر در میان بگذارید.

4. دانشآموزان و کودکان خارجی در آموزش مجارستان

بیش از ده هزار کودک و دانشآموز خارجی با شرکت در مهد کودک یا مدرسه در سیستم آموزشی مجارستان شرکت دارند. اکثر آنها در کنار کودکان مجارستانی و تحت شرایط مشابه در کلاس یا گروههایی در مؤسسات دولتی مجارستان شرکت میکنند و به تحصیل موارد درسی به زبان مجاری مشغول هستند. مؤسساتی (مانند مؤسسات مناطقی از بوداپست که ساکنین خارجی زیادی در آن سکونت دارد) وجود دارد که در آن کودکان و دانشآموزان خارجی در تعداد بالا در آنها شرکت میکنند، اما اغلب مهد کودکها و مدارس تنها چند دانشآموز خارجی دارند.

5. کودکان و دانشآموزان دارای نیازهای ویژه

برطبق قانون آموزش عمومی مجارستان، کودکان و دانشآموزان نیازمند توجه ویژه وجود دارند. کودکان یا دانشآموزان دارای نیازهای آموزشی ویژه («SN») به دانشآموزان معلول یا دارای عقیماندگی ذهنی یا ادراکی اطلاق میشود؛ دانشآموزان دارای مشکل در همزیستی، یادگیری یا رفتار («BTM») به دانشآموزانی گفته میشود که توانایی آنها بسیار پایینتر از سن بیولوژیکی آنها است.



تعیین دستهبندی کودک یا دانشآموز بهعنوان SNI یا BTM بر عهده کمیسیون متخصصین است. این دانشآموزان میتوانند رفتار ویژه و مزایا و گزینههای پشتیبانی مختلفی دریافت نمایند. آنها در کلاسهای جداگانه با متخصصین آموزش شرکت میکنند، از مطالعه یا ارزیابی شدن در دروس خاصی معاف هستند و والدینشان میتوانند مزایای مالی بیشتری دریافت نمایند.

در صورت قرار گرفتن فرزند شما در هر یک از این گروهها، لطفاً با مدرسه، خدمات پشتیبانی از خانواده یا سازمانهای حمایتی تماس بگیرید و در اطلاعات بیشتری در مورد انتخابهای خود کسب کنید.

6. سیستم مدرسه در مجارستان

6.1 مراحل آموزش

حضور در مدرسه و آموزش در مجارستان به چند مرحله تقسیم میشود. دانشآموزان در این مراحل در یک سال (پایه) قرار میگیرند. کودکان آموزش در مدرسه را از پایه 1 شروع میکنند و در زمان فارغالتحصیلی از مقطع متوسطه در پایه 11 یا 12 قرار خواهند داشت.

مرحله آموزشی	مؤسسه	سن	پایه و نمره
آموزش پیشدبستانی	مهد کودک	3 تا 6 (در بعضی موارد 7)	وجود ندارد
آموزش ابتدایی	مقطع ابتدایی	6 تا 15	رتبه 1 یا رتبه 8 مقطع ابتدایی اولیه (پایه 1 تا 4) و مقطع ابتدایی بالاتر (پایه 5 تا 8)
آموزش متوسطه	مقطع متوسطه (چه مدرسه گرامر، مدرسه گرامر فنیوحرهای، مدرسه متوسطه فنیوحرهای یا مدرسه فنیوحرهای)	14 تا 18 (در بعضی موارد 19)	پایه 9 تا 11 یا 9 تا 12: - مدارس گرامری با پایه 5 تا 12 یا 7 تا 12 وجود دارد که دانشآموزان پس از سال 4 یا 6 در آن نامنویسی میکنند. بعضی از مدارس متوسطه دارای پایه 0 هستند که باعث میشود دوره تحصیل در آنها 5 سال باشد.
آموزش عالی	دانشگاه	بالای 18	چندین مدرک متوالی (BA, MA, PhD)

6.2 مؤسسات آموزشی

دولت یا مؤسسات مذهبی یا خصوصی (نظیر بنیادها) ادار هکننده مؤسسات آموزشی مجارستان هستند. اغلب مدارس توسط دولت اداره میشود. ممکن است مقررات مربوط به مؤسسات مذهبی یا خصوصی اندکی متفاوت باشد. والدین معمولاً فرزندان خود را برای دریافت آموزش مذهبی یا ایدئولوژیکی خاص یا رویکردی متفاوت با رویکرد دولت در این مؤسسات ثبتنام میکنند.

مؤسسه	مرحله	توصیف
مهد کودک		از کودکان 3 ساله تا زمانی که به سن مدرسه برسند مراقبت میکند.
مقطع ابتدایی	ابتدایی	معمولاً دارای 8 پایه است.
مدرسه گرامر (دبیرستان)	متوسطه	میتواند دارای 8، 6 یا 4 (گاهی اوقات 5) پایه باشد. دانشآموزان را برای آزمون نهایی متوسطه و آموزش عالی (دانشگاه) آماده میسازد.
مدرسه گرامر فنیو حرفه‌ای	متوسطه	میتواند دارای 4 (گاهی اوقات 5) پایه باشد. جدای از برنامه درسی عمومی، دارای آموزش فنیو حرفه‌ای است که در آن دانشآموزان میتوانند یک حرفه بیاموزند. دانشآموزان را برای آزمونهای نهایی متوسطه عمومی و فنیو حرفه‌ای آماده میکند، یعنی دانشآموزان را برای آموزش عالی و نیز برای شغل در حرفه موردنظر آنها آماده میکند.
مدرسه متوسطه فنیو حرفه‌ای	متوسطه	دارای 3 پایه است و دانشآموزان را برای یک حرفه و آزمون فنیو حرفه‌ای آماده میکند تا پس از آن بتوانند وارد بازار کار شوند. دانشآموزان میتوانند پس از دو سال از آموزش آمادسازی، برای آزمون نهایی مقطع متوسطه درخواست دهند.
مدرسه فنیو حرفه‌ای	متوسطه	حرفه‌ای به دانشآموزان دارای نیازهای ویژه ارائه میدهد.



سایر مؤسسات تخصصی:

مؤسسه	توصیف
مدرسه جایگزین	اصول و روشهای آموزشی متفاوت با روشهای استاندارد را به کار میبرد.
مدرسه ابتدایی هنر	کودکان میتوانند آموزش را در حوزههای هنر موسیقی، هنرهای زیبا و کاربردی، هنر عروسکی و درام و هنر رقص ادامه دهند.
مؤسسه آموزشی ویژه و توانبخشی	برای کودکان دارای ناتوانیهای شدید و چندگانه بین 5 تا 16 سال.
خوابگاه (تالار اقامت)	امکانات سکونت به دانشآموزانی که بسیار دور از محل سکونت خود یا تحت شرایط وحشتناک در منزل خود زندگی میکنند ارائه میدهد. همچنین بهعنوان یک خوابگاه ویژه برای دانشآموزان استعداد برتر نیز میتواند عمل کند.
خدمات راهنمایی تحصیلی	این خدمات در خارج از مدرسه اجرا شده و برای تمام افراد دارای نیاز خاص به پشتیبانی یا کمک از طرف روانشناس ارائه میشود. خدمات مشاوره، آموزش توسعهای، مراقبت درمانی گفتار (بهبود گفتار) و مشاوره درسی بیشتر پوشش داده میشود.

6.3 انواع مدارس

بعضی از مدارس، اهداف آموزشی خاصی را نظیر این موارد اجرا میکنند:

مؤسسه	توصیف
مدرسه تخصصی	کلاسهای بیشتری در بعضی از دروس (نظیر موسیقی، تربیت بدنی، ریاضیات یا زبانهای خارجی) برای دانشآموزان ارائه میشود.
مدرسه دو زبانه	بعضی از دروس به زبان خارجی (در درجه اول به انگلیسی، آلمانی، فرانسوی و گاهی اوقات به اسپانیولی یا ایتالیایی) تدریس میشود.
مدرسه ملیتی	دانشآموزان دارای یک ملیت که ساکن مجارستان هستند میتوانند به زبان مادری خود به تحصیل بپردازند و با تاریخ، فرهنگ و سنتهای ملی خود آشنا شوند (13 ملیت رسمی در مجارستان وجود دارد که بزرگترین آنها رومی است. سایر ملیتها شامل آلمانی، صربستانی، اسلواکی و اوکراینی است).
مدرسه بینالمللی	مدرسه خارجی: مدارک خارجی ارائه میدهد. این آموزش ادامه مدارس کشور تولد دانشآموز است. زبان آموزش زبان کشور تولد فرد است. اکثر دانشآموزان خارجی هستند. این مدارس دارای شهریه هستند، که مقدار آن نسبتاً بالا است.

7. آزادی انتخاب در زمینه مهد کودک و مدرسه

در مجارستان، والدین در انتخاب مهد کودک، مدرسه یا خوابگاه فرزندان خود آزاد هستند. معمولاً مهارت‌ها یا زمینه‌های مورد علاقه دانش‌آموز یا شرایط مذهبی یا ایدئولوژیکی خانواده روی این انتخابها تأثیرگذار است. کودکان بالاتر از 14 سال میتوانند در این تصمیم‌گیری شرکت کرده و مدرسه خود را همراه با والدین انتخاب کنند. به هر حال، مهد کودک، مدرسه یا خوابگاه انتخاب‌شده متعهد به پذیرش تمام درخواستهای دانش‌آموزان نیستند. این تصمیم بر عهده آن مؤسسه است و پس از مد نظر قرار دادن عوامل مختلف (نظیر آزمون ورودی برای مدارس متوسطه) اتخاذ میشود. با این حساب، آزادی انتخاب الزاماً به معنای ثبت‌نام کودک در مهد کودک یا مدرسه موردنظر نیست.

در عین حال، تمام کودکان و دانش‌آموزانی که در سن مناسب مدرسه قرار دارند باید توسط حداقل یک مهد کودک یا مدرسه پذیرفته شوند. در چنین مواردی، این مؤسسات همان مهد کودکیها و مدارسی هستند که نامنویسی اجباری ارائه میدهند (یعنی مهد کودک یا مدرسه منطقه).

مهد کودکیها و مدارس منطقه

کودکان و دانش‌آموزان با توجه به آدرس ثبت‌شده (و آدرس واقعی محل سکونت) خود باید در مؤسسات مشخص‌شده ثبت‌نام کنند. این مؤسسات توسط شورای محله مشخص شده و معمولاً نزدیکترین مهد کودک یا مدرسه به محل سکونت دانش‌آموز است.

8. عملکرد کلی مهد کودکیها و مدارس

8.1 نامنویسی

نامنویسی در مهد کودکیها و مدارس معمولاً از آوریل تا مه و در مدارس متوسطه معمولاً در ژوئن انجام میشود. تاریخ نامنویسی حداقل 30 روز قبل از شروع نامنویسی در وبسایتهای مؤسسات منتشر شده و همچنین در درب ورودی آنها نصب میشود.

دانش‌آموزانی که وسط سال به مجارستان می‌آیند میتوانند در یک مؤسسه آموزشی نامنویسی کنند. لطفاً برای کسب اطلاعات بیشتر با مهد کودک یا مدرسه موردنظر خود تماس بگیرید.

مدارک موردنیاز برای نامنویسی:

- فرم درخواست تکمیل‌شده (این فرم برای مدارس است و معمولاً به صورت مستمر در اواسط سال ارسال میشود)؛
- خلاصه مشخصات کودک از سازمان ثبت تولد (همراه با ترجمه رسمی به زبان مجاری)؛

- کارتهای شناسایی تأییدکننده هویت و محل سکونت کودک؛
- کارت تأمین اجتماعی کودک؛
- کارتهای شناسایی تأییدکننده هویت و محل سکونت والدین (در صورتی که کودک زیر 18 سال باشد)؛
- مدارک تأییدکننده سکونت مجاز در مجارستان برای افرادی که شهروند مجارستان نیستند.

مهد کودکها و مدارس باید مدارک ناقص کودکان پناهجو، پناهنده یا برخوردار از محافظت جنبی را بپذیرند و والدین موظف به تکمیل مدارک نیستند.

8.2 کارمندان مهد کودک و مدرسه

فرد مسئول	وظیفه
مدیر مهد کودک یا مدرسه	او تمام تصمیمات مهم مربوط به مؤسسه و کودکان/دانشآموزان را اتخاذ میکند. در رابطه با تمام مسائل مهم مربوط به دانشآموزان میتوان با مدیر تماس گرفت.
معلمان مهد کودک (مرد یا زن)	آنها مسئول رشد و تربیت کودکان در مهد کودک هستند. والدین میتوانند با معلمان تماس بگیرند و مسائل روزمره مربوط به کودکان خود را با آنها در میان بگذارند.
پرستار مهد کودک	آنها در زمینه مراقبت و مواظبت از کودکان به معلمان مهد کودک کمک میکنند.
درمانشناس گفتار	در مهد کودک یا مدرسه کار میکند. او برای رفع مشکلات مربوط به گفتار (مانند لکنت زبان، بریدهگویی، اختلالهای آواهای گفتار) به کودکان کمک میکند، اما مسئول آموزش زبان مجاری به آنها نیست.
معلمان (مرد یا زن)	مدارس ابتدایی اولیه دارای معلمان ابتدایی است که بیشتر درس را تدریس میکنند. مقطع ابتدایی بالاتر و مقطع متوسطه دارای معلمانی است که یک یا دو موضوع درسی را تدریس میکنند.
ناظم	مسئول کودکان در کلاس خود است. والدین میتوانند هرگونه سؤال در مورد مدرسه را از ناظم بپرسند. او کارهای کودکان (مانند غیبتها) را ثبت میکند، برنامه‌ریزی برای تالار اجتماع و برنامه‌ریزی برای رویدادهای مختلف (مانند گردش کلاسی) انجام میدهد.
دستیار آموزش	پشتیبانی کارهای معلمان در کلاس و خارج از کلاس انجام میدهد.
معلم نیازهای ویژه	کودکان دارای نیازهای ویژه را به صورت فردی یا در گروه‌های کوچک تربیت میکند.
روانشناس مدرسه، روانشناس پیشدبستانی	جلسات فردی یا گروهی برای دانشآموزان دارای مشکلات زندگی یا روانشناختی یا در صورت نیاز با والدین برگزار میکند.
پرستار	بر سابقه و اکسیناسیون کودکان نظارت دارد و بررسی شش سر را انجام میدهد.
پزشک	در مدرسه کار میکند. بر رشد و پیشرفت کافی کودکان مثلاً از طریق بررسی بینایی، شنوایی و نیز انجام واکسیناسیون اجباری آنها نظارت دارد.
پرسنل فنی	کارهای عملیاتی مهد کودکها و مدارس را انجام میدهند (مانند افراد مشغول در آشپزخانه، سرایدار، کارکنان تعمیر و نگهداری).

8.3 نیمسال مدرسه و تاریخهای تعطیلات

سال تحصیلی مهد کودکها از اوایل ماه سپتامبر تا پایان آگوست سال آتی ادامه دارد. بسیاری از مهد کودکها به مدت 4 تا 6 هفته در تابستان تعطیل هستند: در عین حال، کودکانی که والدین آنها در طول ساعات کاری مشغول به کار هستند میتوانند در یکی از مهد کودکهای نزدیک حضور یابند. گروهها برای باقیماندهی تابستان با هم ترکیب میشوند.

سال تحصیلی مدارس ابتدایی و متوسطه از اوایل ماه سپتامبر تا اواسط ژوئن سال بعد ادامه دارد. این دوره تقریباً 180 روزه به دو نیمسال تقسیم میشود، نیمسال 1 اواخر ژانویه به پایان میرسد. مدارس در تعطیلات تابستان تعطیل است.

در طول سال تحصیلی، مهد کودکها دارای یک تعطیلات زمستانی (حدود 1.5 هفته در پایان دسامبر) هستند، این در حالی است که مدارس نیز دو تعطیلات طولانیتر به غیر از تعطیلات زمستانی دارند: تعطیلات پاییز در اوایل نوامبر و تعطیلات بهار در آوریل به مدت چند روز.

روزها و تعطیلات ملی خاصی با اهمیت مذهبی به عنوان تعطیلات عمومی در مجارستان وجود دارد. بیشتر مردم در این روزها کار نمیکنند و مهد کودکها و مدارس نیز تعطیل است.

تعطیلات عمومی:

تاریخ	مناسبت
1 ژانویه (روز سال نو)	اولین روز سال جدید
15 مارس	تعطیلی ملی مجارستان
جمعه مقدس و دوشنبه بعد از عید پاک (با تاریخهای متفاوت، معمولاً در مارس و آوریل)	تعطیلات مذهبی دارای ریشه مسیحی
1 مه	روز کارگر
ویت ماندی (با تاریخهای متفاوت، معمولاً در مه و ژوئن)	تعطیلات مذهبی دارای ریشه مسیحی
20 آگوست	تعطیل ملی بنیانگذاران مجارستان
23 اکتبر	تعطیلی ملی مجارستان
1 نوامبر (عید مقدسان)	تعطیلات مذهبی دارای ریشه مسیحی
25 تا 26 دسامبر (کریسمس)	تعطیلات مذهبی دارای ریشه مسیحی

نیمسال و تاریخهای تعطیلات و تاریخهای رویدادهای مهم در شروع سال تحصیلی اعلام میشود. لطفاً برای کسب اطلاعات بیشتر با مهد کودک یا مدرسه خود تماس بگیرید.

در مواقعی در طول سال تحصیلی، والدین و معلمان در مهد کودک یا مدرسه با هم ملاقات میکنند. به این رویدادها جلسههای اولیاء و مربیان، گفتگوهای اولیاء و مربیان یا روزهای آزاد گفته میشود. معلمان خوشحال میشوند والدین را ملاقات کرده و انتظار دارند والدین در این جلسات حضور داشته باشند، زیرا این جلسات فرصت مناسبی برای گفتگو در مورد مسائل مهم مربوط به دانشآموز است.

مهد کودکیها، مدارس ابتدایی و مدارس متوسطه در طول سال ۲ یا ۳ بار جلسه اولیاء و مربیان برگزار میکنند. معلم مهد کودک یا ناظم از والدین دانشآموزان دعوت میکند در کلاس یا گروه حضور یابند. آنها در مورد مهمترین مسائل سال تحصیلی، قوانین و مقررات، برنامهها و آموزش کودکان صحبت میکنند.

گفتگوهای اولیاء و مربیان یک جلسه دو نفره بین پدر یا مادر دانشآموز و معلم مهد کودک یا مدرسه (معلم تخصصی) و با موضوع رفتار و عملکرد دانشآموز است.

روزهای آزاد معمولاً یکبار در سال برگزار میشود و در آن مدارس درهای خود را به روی والدین باز میکنند تا بتوانند از جلسات درس و کلاسها بازدید کرده و شاهد مشارکت فرزندان خود در کلاس باشند. (روزهایی که دانشآموزان میتوانند از مدرسه یا دبیرستان بازدید کرده و در ارائهها یا برنامهها شرکت کنند نیز روزهای آزاد نامیده میشود.)

بازدید از خانه به زمانی گفته میشود که معلم با خانواده ملاقات میکند و فرصت شناخت شرایط زندگی دانشآموز را از نزدیک دارد. البته تمام مؤسسات دارای بازدید از خانه نیستند و این موضوع در سالهای اخیر زیاد رایج نیست.

اگر به زبان مجاری صحبت نمیکنید، لطفاً یک مترجم شفاهی همراه خود در جلسه یا مصاحبه اولیاء و مربیان داشته باشید یا از والدین دانشآموز دیگری بخواهید صحبتها را برای شما ترجمه کند.

8.4 عیدها و تاریخهای مهم در مهد کودکها و مدارس

دانشآموزان باید در عیدها و سایر تاریخهای مهم (شروع و پایان سال تحصیلی، مراسم فارغالتحصیلی و غیره) لباس رسمی بپوشند. این لباس معمولاً به معنای یک پیراهن سفید، دامن/شلوار تیره و کفش رسمی است. بعضی از مدارس فرمهایی دارند که دانشآموزان موظفند برای این رویدادها بپوشند.

این موارد مهمترین عیدها و روزهای مدرسه هستند:

مقطع متوسطه	مقطع ابتدایی	مهد کودک	چیزی که جشن گرفته میشود	نام جشن
x	x		معمولاً در 1 سپتامبر و با یک مراسم عمومی برگزار میشود.	شروع سال تحصیلی
x	x		تعطیلی ملی مجارستان به یاد واقعه تاریخی انقلاب 1956.	23 اکتبر
	x	x	یکی از مهمترین تعطیلات مسیحیان، تولد عیسی مسیح. جشن ظهور به معنای روزهای آماده شدن برای تعطیلات است.	جشن ظهور، کریسمس
	x	x	بچهها لباس محلی میپوشند؛ مسابقات و رقصهای محلی معمولاً برگزار میشود.	جشن کارناوال
x	x	x	تعطیلی ملی. یک مراسم عمومی در یادبود انقلاب 1848.	15 مارس
	x	x	یکی از مهمترین تعطیلات مسیحیان، رستاخیز مسیح. همچنین یک جشن انتظار بهار با سنتهای مختلف مردم (مانند رنگکردن تخممرغ، آبپاشی) است.	عید پاک
	x	x	اولین یکشنبه ماه مه. معمولاً کودکان هدایایی تدارک میبینند و ارائههای آماده میکنند که مادران و مادر بزرگهای آنها به آن دعوت میشوند.	روز مادر
		x	آخرین یکشنبه ماه مه. برنامهها و مراسمی برای کودکان سرتاسر کشور برنامهریزی میشود. این روز در مهد کودکها نیز جشن گرفته میشود.	روز کودک
x	x	(x)	جشن عمومی. دانشآموزان کارت گزارش خود را در این روز دریافت میکنند.	پایان سال تحصیلی

x	x	(x)	یک مراسم خداحافظی برای دانشآموزان پایه آخر مهد کودک یا مدرسه برگزار میشود. این مراسم یک رویداد خانوادگی مهم در مجارستان برای دانشآموزان پایه هشتم یا فارغالتحصیل از مقطع متوسطه است.	مراسم فارغالتحصیلی
x	x		دانشآموزان و کلاسها به سرپرستی معلم برای مشاهده طبیعت، مطالعه و تشکیل تیم به یک گردش علمی در محل کمپ یا جنگل میروند.	مدرسه طبیعت
x	x		کلاسها به مدت 2 یا 3 روز به سرپرستی معلم به گردش علمی میروند و برنامههای خود را آنجا سازماندهی و اجرا میکنند. بیشتر مدارس کمپهای تابستانی که معمولاً رایگان است به دانشآموزان ارائه میدهند.	گردش علمی کلاسی، کمپ تابستانی
x			جشنی که در پایان نیمسال اول برای پایه آخر مقطع متوسطه برگزار و رویان مدرسه به دانشآموزان سال آخر اهدا میشود. والدین و اقوام نیز به این جشن دعوت میشود و دانشآموزان مراسم و رقصها را انجام میدهند.	جشن پایان تحصیل

سایر جشنها با توجه به مدرسه یا مهد کودک برگزار میشود. تقریباً تمام مدارس دارای روز مدرسه خاص (معمولاً مرتبط با نامدهنده مدرسه) هستند که در آن برنامههای متنوعی برای کودکان و دانشآموزان برگزار میشود.

8.5 بوفه مهد کودک یا مدرسه

در مهد کودکیها و مدارس، سه وعده غذایی در روز به کودکان داده میشود که همراه با هزینه است (رایگان نیست): یک ناهار گرم و چای صبح و بعدازظهر. خانوادههای کمدرآمد میتوانند این وعدههای غذایی را همراه با تخفیف یا به صورت رایگان دریافت نمایند (فصل 14 را مشاهده کنید). مدارس متوسطه نیز معمولاً ناهار گرم را ارائه میدهند.

هزینه وعدههای غذایی باید از یک ماه قبل و در تاریخهای مشخصشده به صورت انتقال به حساب یا نقدی پرداخت شود. در صورت غیبت داشتن دانشآموز، والدین باید وعدههای غذایی (حتی وعدههای غذایی رایگان) وی را لغو کنند.

لطفاً برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد داشتن شرایط بهره‌مند شدن از هزینههای همراه با تخفیف یا معاف بودن از پرداخت هزینه با مهد کودک یا مدرسه خود تماس بگیرید. شورای محله به کودکان محروم و کسانی که به طور مستمر مزایای رفاه کودکان دریافت میکنند حتی در طول تعطیلات نیز غذای رایگان میدهد.

والدین میتوانند به دلایل مربوط به سلامت یا دلایل مذهبی، وعدههای غذایی خاصی برای فرزندان خود درخواست دهند (مثلاً وعدههای غذایی بدون گوشت خوک).

لطفاً برای کسب اطلاعات بیشتر با مهد کودک یا مدرسه خود تماس بگیرید.

عملکرد دانشآموزان در طول سال در مدرسه ارزیابی میشود. ارزیابی کتبی در پایان نیمسال 1 و 2 در اولین سال مدرسه و در پایان نیمسال 1 در سال دوم انجام میشود. دانشآموزان در سایر پایهها نمرههایی بهعنوان ارزیابی دانش خود و کارتهای گزارش را در پایان هر دو نیمسال دریافت میکنند. نمرهها از 1 تا 5 است که 1 به معنای بدترین و 5 به معنای بهترین نمره است.

نمرهها و پایهها:

در ارزیابی دانش دانشآموز: (5) عالی؛ (4) خوب؛ (3) رضایتبخش؛ (2) قبول؛ (1) مردود. برای رفتار و سختکوشی: (5) نمونه؛ (4) خوب؛ (3) بدون ثبات؛ (2) بد/سهلانگار. نمرهها در کتابچه اطلاعات ثبت شده و باید توسط والدین امضاء شود که تأییدکننده آن است که آنها پیشرفت فرزند خود را زیر نظر دارند. علاوه بر کتابچه اطلاعات، نمرهها در کتاب گزارش الکترونیکی نیز ثبت میشوند و باعث میشود والدین بتوانند نمرهها را از طریق اینترنت مشاهده کنند.

در پایان هر دو نیمسال، بر اساس نمرههای دانشآموزان در طول سال، برای تمام دروس نمره داده میشود. نمرات میانسال و پایان سال در کارت گزارش ثبت میشوند. کارت گزارش تأیید میکند که دانشآموز سال تحصیلی را با موفقیت پشت سر گذاشته است. اگر دانشآموز در هیچیک از دروس مردود نشود - نمره «1» به عنوان نمره پایان سال دریافت نکند - میتواند به پایه بعدی برود. در صورت مردود شدن، دانشآموز باید در امتحان جبرانی آن درس که در پایان تابستان برگزار میشود شرکت کند. دانشآموز در صورت قبول شدن در این امتحان به پایه بعدی میرود و در صورت مردود شدن دوباره در پایه قبلی تحصیل کند. والدین میتوانند حتی در صورت قبول شدن دانشآموز در تمام امتحانها، تکرار سال تحصیلی را درخواست دهند. همچنین این امکان وجود دارد که دانشآموزان دو یا چند پایه را در طول یک سال تحصیلی به اتمام برسانند.

ارزیابی نمرات دانشآموزان خارجی

سیستم آموزشی مجارستان بین دانشآموزانی که زبان مادری آنها مجاری است و دانشآموزانی که زبان مادری آنها مجاری نیست تبعیض قائل نمیشود. دانشآموزان خارجی میتوانند درخواست دهند از آنها امتحان متفاوتی به عمل آید، اما امکان معاف شدن از ارزیابی تنها به دلیل صحبت نکردن دانشآموز به زبان مجاری وجود ندارد. با این حال، مدیر مدرسه میتواند تصمیم بگیرد آیا نیاز است دانشآموز سال تحصیلی را تکرار کند یا نیاز است در کلاسهای جبرانی و زبان شرکت کند. ممکن است دانشآموزان خارجی از شرکت در کلاسها معاف شوند، اما همچنان باید مورد ارزیابی قرار گیرند.

8.7 کارت دانش‌آموزی

دانش‌آموزان در حال تحصیل در مدرسه یک کارت دانش‌آموزی دریافت میکنند که میتوانند با آن از تخفیفهایی در بیشتر مؤسسات فرهنگی و تفریحی نظیر موزه و سینما و استخر برخوردار شوند و حملونقل عمومی با 50% تخفیف به آنها ارائه شود.

دانش‌آموزان خارجی نیز واجد شرایط دریافت کارت دانش‌آموزی هستند. درخواست کارت و دریافت آن وظیفه والدین است. لطفاً از مدرسه بخواهید کارت دانش‌آموزی فرزند شما در اسرع وقت تهیه کند!

8.8 حقوق و وظایف کودکان، دانش‌آموزان و والدین

تمام مهد کودکها و مدارس دارای قوانین و مقرراتی هستند که حقوق و مسئولیتهای کودکان و دانش‌آموزان و والدین آنها و نیز اطلاعات مهم مربوط به عملیات روزانه مؤسسه و قوانین کلی در آن شرح داده شده است. دریافت مزایای آموزش و مراقبت مربوط به سن، احترام گذاشته شدن به حقوق انسانی و نیز به مذهب یا اعتقادات ایدئولوژیکی و سایر باورها و ملیت آنها حق کودکان و دانش‌آموزان است. وظیفه دانش‌آموز پایبندی به قوانین و مقررات مدرسه، مراقبت از سلامت بدنی خود و سایر دانش‌آموزان و احترام به شأن و مقام معلمان، سایر دانش‌آموزان و کارکنان مدرسه است.

در صورتی که دانش‌آموز تعهدات خود را در مدرسه نقض کند، یک اقدام انضباطی برای وی در نظر گرفته خواهد شد و ممکن است با جریمه تنبیهی روبرو شود. این اقدامات میتواند به شکل توبیخ، یا لغو مزایا یا تخفیفهای خاصی باشد یا دانش‌آموز به کلاس دیگری منتقل، از ادامه سال تحصیلی منع یا از مدرسه اخراج شود. دریافت منظم اطلاعات مربوط به تربیت، رفتار و پیشرفت آکادمیک کودک و دریافت توصیه و کمک در زمینه آموزش از طرف معلمان حق والدین است. والدین حق دارند از عملکردهای مهد کودک یا مدرسه اطلاع یابند و از خدمات راهنمایی تحصیلی در زمانی که کودک به کمک خاصی نیاز دارد بهره‌مند شوند.

وظیفه والدین این است که از حضور فرزند خود در مدرسه اطمینان حاصل کرده و پیشرفت آکادمیک وی را پیگیری کنند. در صورت توصیه معلم، والدین باید فرزند خود را به منظور ارزیابی به خدمات راهنمایی تحصیلی، روانشناس یا فعالیت‌های رشد و پیشرفت ببرند.

9. مهد

در مجارستان مراقبت روزانه برای کودکان سنین 20 هفته تا 3 سال که والدین آنها مشغول کار هستند و وقت مراقبت از فرزند خود را ندارند ارائه میشود. مؤسسات فعال در این زمینه مهد کودک («bölcsöde» یا «bölcsi») نامیده میشوند. قرار دادن کودک در مهد اجباری نیست، به همین دلیل دولت متعهد به ارائه مراقبت از فرزند شما در مهد نیست. والدین میتوانند درخواست مراقبت روزانه از کودک را به مهد ارائه دهند، اما ممکن است این درخواست به دلیل پر بودن ظرفیت رد شود. در این موارد، مؤسسات خصوصی (مهد کودکهای کوچک یا مهد کودکهای اداره شده در محل کار یا توسط خانوادهها) همچنان خدمات دارای هزینه (معمولاً دارای نرخ بالا) ارائه میدهند.

10. آموزش در مهد کودک

10.1 نگاه کلی به آموزش در مهد کودک

آموزش در مهد کودک به مدت 4 ساعت در روز برای تمام کودکان بالای 3 سال اجباری است. (کودکانی که ظرف 6 ماه سه ساله میشوند نیز میتوانند در مهد کودک پذیرش شوند، اما این موضوع منوط به تصمیم مدیر مهد کودک است. والدین میتوانند درخواست موجه خود مبنی بر معاف شدن فرزند زیر 5 سال خود از مهد کودک را ارائه دهند.) آموزش اجباری در مهد کودک تا شروع سال تحصیلی در سپتامبر طول میکشد (یعنی تا تابستان پیش از اولین سال تحصیلی، تا پایان آگوست). آموزش در مهد کودک رایگان بوده و برای همه ارائه میشود. پیششرط مهد کودک این است که کودک آموزش استفاده از دستشویی را آموزش دیده باشد (یعنی کودک به پوشک نیاز نداشته باشد و بتواند به تنهایی به دستشویی برود).

پسران و دختران در گروههای مختلط در مهد کودک قرار میگیرند، این گروهها معمولاً شامل 20 تا 30 کودک تشکیل است یا بر اساس سن (گروههای «کودکان کوچک»، «کودکان متوسط» و «کودکان بزرگ») یا سایر عوامل تشکیل میشود. آموزش در مهد کودک به زبان مجاری است (به جز مهد کودکهای ملیتی یا بینالمللی). تنبیه بدنی اکیداً ممنوع است! وعدههای غذایی سه بار در روز در مهد کودک توزیع میشود.

10.2 انتخاب مهد کودک

والدین در انتخاب مهد کودک آزاد هستند، اما پذیرش کودک در مهد کودک مورد انتخاب والدین به تصمیم مدیر مهد کودک بستگی دارد (معمولاً تکمیل

نبودن ظرفیت بستگی دارد). با این وجود، مهد کودک مشخصشده برای منطقه محل سکونت والدین موظف است کودک را ثبتنام کند. (این موضوع در فصل 7 پوشش داده میشود).

روزهای آزاد مهد کودکیها معمولاً در بهار است: والدین میتوانند با معلمان مهد کودک و کار آموزشی انجام شده در آنجا آشنا شوند. این میتواند به انتخاب مهد کودک توسط والدین کمک کند. تصمیمگیری در این مورد به چند عامل بستگی دارد: فاصله مهد کودک از خانه، معلمان، ارائه آموزش ویژه (مانند مطالعات مذهبی یا حفاظت از محیط زیست)، برنامههای ارائهشده برای کودکان، ساختمان مهد کودک، تجهیزات یا فضای سبز آن.

شما میتوانید سوالات مربوط به مهد کودکیهای موجود و دلایل انتخاب هریک از آنها را بهصورت آنلاین، یا در خدمات پشتیبانی از خانواده، سازمانهایی حمایتی، از آشنایان و سایر مکانها بپرسید. لطفاً همچنین سؤال کنید آیا مهد کودک تجربه پذیرش کودکان خارجی را دارد و آیا هیچ کودک خارجی آنجا ثبتنام شده است و این کودکان چه نوع کمکهایی دریافت میکنند.

10.3 زندگی روزمره در مهد کودک

ساعات فعالیت مهد کودکیها با هم فرق دارد، اما معمولاً بین ساعت 6 و 7 صبح باز و بین 5 و 6 عصر تعطیل میشوند. فعالیتهای رشد و پیشرفت و بازی در صبح انجام میشود و پس از آن نوشیدن چای صبح، چرت بعد از ناهار و سپس بازی در عصر است. فعالیتهای موضوعی (گروههای مطالعه) نظیر ورزش، رقص محلی، موسیقی و غیره در بسیاری از مهد کودکیها ارائه میشود. این فعالیتهای (به جز مطالعات مذهبی) به صورت رایگان هستند.



11. آموزش در مدارس ابتدایی

11.1 نگاه کلی به آموزش مقطع ابتدایی

در سالی که فرزند شما ششمین سال تولد خود را پیش از 31 آگوست جشن میگیرد (اما نه دیرتر از سال بعد)، او به سن آموزش اجباری در مدرسه میرسد. آموزش مقطع ابتدایی رایگان بوده و برای همه ارائه میشود، بدان معنا که تمام کودکان ثبتنام میشوند. زبان آموزش زبان مجاری است (به جز مدارس دو زبانه، مدارس ملیتی و مدارس بینالمللی). تنبیه بدنی کودکان ممنوع است.

کودکان معمولاً تا پایه هشتم در مقطع ابتدایی شرکت میکنند، اما بعضی از کودکان پس از پایه چهارم یا ششم در مقطع متوسطه درخواست میدهند. آموزش مقطع ابتدایی به دو بخش آموزش ابتدایی اولیه (پایه اول تا چهارم) و ابتدایی بالاتر (پایه پنجم تا هشتم) تقسیم میشود. دانشآموزان در مقطع ابتدایی اولیه دارای یک معلم هستند (یعنی بیشتر دروس توسط یک معلم که مسئول دانشآموزان نیز هست تدریس میشود). در مقطع ابتدایی بالاتر، ناظم مسئول دانشآموزان است و دروس توسط معلمان مختلف تدریس میشود. بعضی از کودکان یا دانشآموزان در مدرسه شرکت نمیکند، اما بهعنوان دانشآموز خصوصی مطالعه میکنند.

دانشآموزان خصوصی

دانشآموزان خصوصی به جای حضور در مدرسه در خانه به تحصیل میپردازند. تبدیل شدن به دانشآموز خصوصی منوط به تصمیم کمیسیون تخصصی است، مگر اینکه به درخواست والدین دانشآموز باشد. دانشآموزان خصوصی کارتهای گزارش خود را پس از شرکت در آزمونهای معادل دریافت میکنند. مدرسه باید امکانات آمادسازی را برای آزمونهای معادل فراهم سازد: آنها باید یک برنامه درسی آموزش خصوصی تدوین و چند معلم برای کمک به آمادسازی دانشآموز برای امتحانات در اختیار وی قرار دهند.

کودکان و دانشآموزان خارجی نیز میتوانند برای اولین سال مدرسه خود تنها به عنوان دانشآموز خصوصی ثبتنام شوند. در این موارد، مدرسه باید در تحصیل در منزل و آمادسازی دانشآموز برای امتحانات به وی کمک کند. لطفاً در این مورد با مدرسه خود صحبت کنید!

11.2 انتخاب مدرسه

والدین در انتخاب مدرسه آزاد هستند، اما پذیرش کودک در مدرسه مورد انتخاب والدین به تصمیم مدرسه بستگی دارد. با این وجود، مدرسه مشخصشده برای منطقه محل سکونت والدین موظف است کودک را ثبتنام کند. (این موضوع در فصل 7 پوشش داده میشود.)

روزهای آزاد مدارس معمولاً در بهار است: والدین میتوانند معلمان را بیشتر بشناسند، در برنامه‌های آنجا شرکت کنند و با کار آموزشی انجام شده در آنجا آشنا شوند. این میتواند به انتخاب مدرسه توسط والدین کمک کند. چند عامل در این تصمیمگیری دخیل است: مهارتها و رشته موردعلاقه کودک و نیز جنبه‌های مذهبی یا ایدئولوژیکی، همچنین فاصله مدرسه از منزل، معلمان، برنامه‌های ارائه‌شده به کودکان، ساختمان مدرسه، تجهیزات و فضای سبز.

شما میتوانید سؤالات مربوط به مدارس موجود و دلایل انتخاب هریک از آنها را بهصورت آنلاین، یا در خدمات پشتیبانی از خانواده، سازمانهای حمایتی، آشنایان و سایر مکانها پرسید. لطفاً همچنین سؤال کنید آیا مهد کودک تجربه پذیرش کودکان مهاجر را دارد و آیا زبان مجاری به عنوان زبان اول در مدرسه تدریس میشود و کودکان خارجی چه نوع کمکهایی دریافت میکنند. مدرسه منطقه شما تحت هر شرایطی موظف به پذیرش کودک است. در صورت انتخاب مدرسه دیگر باید به مدرسه منطقه خود اطلاع دهید.

11.3 قرار دادن دانشآموزان در کلاسها

دختران و پسران مدارس ابتدایی به صورت مختلط در کلاسهای 20 تا 30 نفره قرار میگیرند. مدارس خاص (نظیر مؤسسات مذهبی) تنها دختران یا پسران را ثبتنام میکنند. مدیر مدرسه با در نظر گرفتن درخواستهای والدین و معلمان، دانشآموزان را در کلاسهای مختلف قرار میدهد. شاگردان همکلاس تا پایان مقطع ابتدایی کنار هم میمانند.

قرار دادن کودکان خارجی در کلاس

مدیر مدرسه هنگام قرار دادن کودکان خارجی در کلاس، عواملی نظیر تعداد کلاسهای مدرسه که دانشآموز با موفقیت پشت سر گذاشته است، سطح زبان مجاری آنها و البته ظرفیت موجود در هر کلاس و ترکیب جامعه را مد نظر قرار میدهد. در حالت ایده‌آل، دانشآموزان خارجی در کلاس متناسب با سن خود قرار میگیرند. با این وجود، ممکن است گاهی اوقات دانشآموزان در یک یا دو پایه پایینتر از پایه خود قرار داده شوند تا فرصت یادگیری زبان مجاری برای آنها ایجاد شود. ممکن است کودکان در مقطع ابتدایی اولیه در پایه 1 قرار گیرند تا بتوانند خواندن و نوشتن به زبان مجاری را بیاموزند.

از مدرسه بخواهید در صورت امکان، فرزند شما را در کلاس متناسب با سن وی قرار دهد. ارسال یا کسب مدارک تأییدکننده میزان آموزش برای کودکان پناهنده و افراد تحت محافظت جنبی الزامی نیست. با این وجود، لطفاً توجه داشته باشید که تصمیمگیری در مورد قرار گرفتن دانشآموز در کلاس بر عهده مدیر مدرسه است و او ملزم به قرار دادن دانشآموز در کلاس بر اساس سن و آموزشی که پشت سر گذاشته نیست.

11.4 زندگی روزمره در مدرسه

مدارس ابتدایی به مدت پنج روز در هفته باز و در شنبهها و یکشنبهها تعطیل است. کلاسها معمولاً از ساعت 8 صبح شروع میشود و دانشآموزان باید ساعت 7:45 دقیقه در آنجا حضور داشته باشند. فعالیتهای مدرسه در ساعت 4 عصر به پایان میرسد و تا ساعت 5 عصر از کودکان مراقبت میشود. کلاسها به طور معمول 45 دقیقه طول میکشد و زنگ استراحت 10 تا 15 دقیقه است. دروسی که در مدارس مجارستان تدریس میشود

در مقطع ابتدایی اولیه:

گرامر و ادبیات مجارستان، زبان خارجی، ریاضیات، اصول اخلاقی یا ربانیت و اصول اخلاقی، مطالعات زیستمحیطی، موسیقی، هنر بصری (نقاشی)، فناوری و سبک زندگی و تربیت بدنی.

در مدارس ابتدایی بالاتر:

گرامر و ادبیات مجارستان، زبان خارجی (معمولاً انگلیسی یا آلمانی)، ریاضیات، تاریخ، اصول اخلاقی یا ربانیت و اصول اخلاقی، طبیعت، زیستشناسی، فیزیک، شیمی، جغرافیا، موسیقی، هنر بصری (نقاشی)، انفورماتیک، تربیت بدنی و فناوری. کلاسهای تالار اجتماع نیز هر هفته برگزار میشود. والدین میتوانند انتخاب کنند که فرزند آنها اصول اخلاقی یا اصول اخلاقی و ربانیت (به معنای کلاس انجیل) مطالعه کند. مطالعات مذهبی موجود معمول کاتولیک و پروتستان هستند، اما ممکن است مدارس سایر کلاسهای مذهبی را بنا به درخواست ارائه دهند. موضوع «اصول اخلاقی» دربرگیرنده مطالعات مذهبی نیست، مسائل اخلاقی کلی در این موضوع گنجانده میشود.

کودکان در صبح در کلاسها شرکت میکنند و تکالیف خود را با هم در بعدازظهر و هنگامی که زمان بازی شروع میشود در کنار گروههای مطالعه مختلف و سایر فعالیتهای انجام میدهند. کلاسها و برنامهها مطابق برنامه هفتگی که در شروع نیمسال به دانشآموزان داده میشود اجرا میشود. در صورتی که دانشآموز عصرها دارای فعالیتهای دیگری باشد، والدین دانشآموز میتوانند درخواست دهند که وی زودتر مدرسه را ترک کند. کلاسهای تربیت بدنی هر روز در مدارس ابتدایی تشکیل میشود. در صورت حضور دانشآموز در باشگاه ورزشی یا ورزشهای تورنمنتی و ارائه گواهی تأییدکننده این فعالیتهای، وی میتواند از دو جلسه از این کلاسها در هفته معاف شود. برنامههای مشترک برای کلاسها مانند اردوهای کلاسی، بازدید از موزه، تئاتر، مدارس طبیعت همواره برگزار میشود. این برنامهها معمولاً دارای هزینه هستند. بسیاری از کلاسها دارای «بودجه کلاس» هستند که والدین موظفند هزینه را هر ماه یا هر نیمسال پرداخت نمایند؛ این هزینهها صرف پوشش برنامههای فوق و سایر مخارج (تزیین کلاس یا خرید دستمال کاغذی) میشود.

11.5 آموزش مازاد در مدارس متوسطه

از آنجایی که تحصیل تا 16 سالگی در مجارستان اجباری است، اکثر دانشآموزان در مدارس متوسطه نامنویسی میکنند. (برای مشاهده انواع مدارس به فصل 6 مراجعه نمایید.) مدارس متوسطه موظفند گزینش دانشآموزان را بر اساس نتایج مقطع ابتدایی یا به وسیله آزمون ورودی کتبی که به صورت متمرکز برگزار میشود و آزمونهای شفاهی که در منطقه برگزار میشود انجام دهند. اطلاعات مربوط به پذیرش در شروع سال تحصیلی در هر پاییز در وبسایتهای مدرسه متوسطه منتشر میشود. مدارس ابتدایی قوانین پذیرش مقطع متوسطه را به دانشآموزان ابلاغ و به آنها در بررسی کل پروسه کمک میکنند. مدارس متوسطهای وجود دارد که موظف است دانشآموزان را در منطقه خود بدون آزمون ورودی ثبتنام کنند.

آزمونهای ورودی

آزمونهای ورودی کتبی بهصورت مرکزی تولید میشود و در سرتاسر کشور به صورت یکسان است. آزمونهای ورودی یکپارچه در ریاضیات و گرامر زبان مجاری گرفته میشود. هر دو امتحان ۵۴ دقیقه طول میکشد و دانشآموزان باید ۰۱ سؤال در هر آزمون را بدون استفاده از تجهیزات کمکی حل کنند. آزمونها هر ساله در حولوحوش ۰۱ ژانویه برگزار میشود. توصیه میشود برای این آزمونها آماده شوید: آزمونهای سالی گذشته بهصورت آنلاین در دسترس است. همانطور که در وبسایتهای مدرسه اشاره شده، بسیاری از مدارس در فوریه و مارس دارای امتحانات شفاهی برنامه‌ریزی شده بهصورت منطقه‌ای هستند.

شهروندان غیر مجارستانی در صورت درخواست در مدارس که این آزمونها پیشنیاز ورود به آن است، از انجام آزمونهای ورودی برنامه‌ریزی شده بهصورت مرکزی معاف نخواهند بود. با این وجود، (در صورت تأیید مناسب) زمان بیشتری برای آزمونهای زبان مجاری به آنها داده میشود. لطفاً برای کسب اطلاعات بیشتر با معلمان مدرسه ابتدایی خود صحبت کنید.



12. آموزش مقطع متوسطه

12.1 نگاه کلی به آموزش مدارس متوسطه

آموزش متوسطه رایگان است و در دسترس همه قرار دارد، یعنی تمام دانش‌آموزان تا 16 سالگی در مدارس متوسطه پذیرفته می‌شوند. دختران و پسران مانند مدارس ابتدایی در کلاسهای مختلط شرکت میکنند و شرایط دانش‌آموزان خصوصی نیز مشابه است (در فصل 11.1 به تفصیل به این موضوع پرداختیم). زبان آموزش همچنان زبان مجاری است و البته تنبیه بدنی دانش‌آموزان ممنوع است. دانش‌آموزان در پایان تحصیلات متوسطه خود در آزمون پایانی مقطع متوسطه (در مدارس گرامر و مدارس گرامر فنیوحررهای) یا آزمون فنیوحررهای (در مدارس متوسطه فنیوحررهای - جدول فصل 6.2 را مشاهده نمایید) شرکت میکنند.

12.2 انتخاب مدرسه و پذیرش

به دلیل آزادی انتخاب، والدین و دانش‌آموزان میتوانند مدرسه متوسطه موردنظر خود را انتخاب کنند. چندین نوع مدرسه وجود دارد (مدرسه گرامر، مدرسه گرامر فنیوحررهای، مدرسه متوسطه فنیوحررهای، مدرسه فنیوحررهای - ما دلایل هر یک از این انتخابها را در یکی از بخشهای «سیستم مدرسه مجارستان» پوشش داده‌ایم). پذیرش دانش‌آموز در مدرسه موردعلاقه وی به تصمیم آن مدرسه بستگی دارد. تعیین شرایط پذیرش بر عهده مدارس متوسطه و خوابگاهها است، بدان معنا که آنها میتوانند قوانینی برای پذیرش مشخص کنند. بر همین اساس، فقط دانش‌آموزانی که دارای این شرایط باشند میتوانند پذیرفته شوند. اگر یک مدرسه متوسطه دارای آزمون ورودی باشد، تصمیمگیری در مورد پذیرش بر اساس نتایج مقطع ابتدایی و نیز آزمون ورودی کتبی که بهصورت مرکزی و آزمونهای شفاهی که بهصورت منطقهای ایجاد شده بستگی خواهد داشت. مدارس متوسطه شرایط پذیرش خود را در شروع سال تحصیلی در پاییز در وبسایت خود منتشر میکنند. در بسیاری از مدارس متوسطه (بهویژه مدارس گرامر) فقط دانش‌آموزانی که در با نمره خوب در آزمون کتبی مرکزی قبول شوند پذیرش و ثبتنام میشوند. بسیاری از مدارس، آزمونهای شفاهی منطقهای را جدا از آزمون کتبی مرکزی برگزار میکنند. (برای اطلاعات بیشتر در مورد آزمونهای ورودی به فصل 11.5 مراجعه نمایید.)

دانش‌آموزان زیر 16 سال باید حتی در صورت همخوانی نداشتن نتایج آنها با شرایط پذیرش بعضی از مدارس در یک مدرسه متوسطه پذیرفته شوند. مدارس مشخصی برای پذیرش این دانش‌آموزان وجود دارد. مدارس ابتدایی در کسب اطلاعات در مورد آموزش تکمیلی، مدارس متوسطه، قوانین پذیرش و فرآیند ارائه درخواست و قبول شدن در آزمونهای ورودی به دانش‌آموزان پایه هشتم خود کمک میکنند.



انتخاب یک مدرسه متوسطه برای فرزندان تصمیمی سرنوشتساز است که ارزش فکر کردن دارد. لطفاً از مدرسه موردنظر خود در مورد درصد پذیرفته‌شدن دانش‌آموزان آنجا در دانشگاه، یا - در صورتی که قصد ادامه تحصیل در مدرسه فنیو حرفه‌ای دارید - موفقیت آنها در شروع یک کار سؤال کنید. تجربه مدارس در تدریس کودکان خارجی، ارائه زبان مجاری به‌عنوان زبان خارجی و فرصتهای ارائه‌شده به دانش‌آموزان خارجی نیز مهم است. در صورت نیاز به کمک یا اطلاعات بیشتر، علاوه بر معلمان مدرسه می‌توانید با خدمات پشتیبانی از خانواده یا سازمانهای حمایتی مختلف نیز تماس بگیرید.

12.3 قرار دادن دانش‌آموزان در کلاسها

دانش‌آموزان دختر و پسر مقطع متوسطه در کلاسهایی با ظرفیت 20 تا 30 دانش‌آموز قرار می‌گیرند. (در برخی موارد، به عنوان نمونه مدارس مذهبی، مدرسه فقط دختر یا پسر پذیرش و ثبت‌نام میکند.) قرار دادن دانش‌آموزان در کلاسها تصمیم مدیر مدرسه است.

قرار دادن دانش‌آموزان خارجی در کلاس قرار دادن دانش‌آموزان خارجی در کلاس بر اساس تصمیم مدیر مدرسه صورت می‌گیرد: او عواملی نظیر تعداد کلاسهای مدرسه که دانش‌آموز با موفقیت پشت سر گذاشته است، سطح زبان مجاری آنها و البته ظرفیت موجود در هر کلاس و ترکیب جامعه را مد نظر قرار می‌دهد. در حالت ایده‌آل، دانش‌آموزان خارجی در کلاس متناسب با سن خود و/یا آموزش قبلی قرار می‌گیرند. با این وجود، ممکن است گاهی اوقات دانش‌آموزان در یک یا دو پایه پایینتر از پایه خود قرار داده شوند تا فرصت یادگیری زبان مجاری برای آنها ایجاد شود. به ویژه زمانی که دانش‌آموز قصد دارد هنگام فارغ‌التحصیلی از مدرسه در آزمون پایانی مقطع متوسطه شرکت کند.

از مدرسه متوسطه بخواهید فرزند شما را تا جایی که امکان دارد و با توجه به سن و آموزش قبلی و ارزیابی واقع‌بینانه اهداف وی (به‌عنوان نمونه آزمون نهایی مقطع متوسطه در مجارستان) در بالاترین پایه قرار دهد. ارسال یا کسب مدارک تأییدکننده میزان آموزش برای دانش‌آموزان پناهنده و افراد تحت محافظت جنبی الزامی نیست. با این وجود، پذیرش این دانش‌آموزان در مؤسسه آموزش متوسطه، مانند دانش‌آموزان مجارستانی، منوط به تکمیل آموزش ابتدایی است و این مورد باید تأیید شود. لطفاً توجه داشته باشید که تصمیمگیری در مورد قرار گرفتن دانش‌آموز در کلاس بر عهده مدیر مدرسه است و او ملزم به قرار دادن دانش‌آموز در کلاس بر اساس سن و آموزشی که پشت سر گذاشته نیست.

12.4 زندگی روزمره در مدرسه

مدارس متوسطه به مدت پنج روز در هفته باز و در شبها و یکشنبهها تعطیل است. کلاسها معمولاً از ساعت 8 صبح شروع میشود و دانشآموزان باید تا این ساعت به منظور شروع کلاس در اتاق صحیح حضور داشته باشند. کلاسها به طور معمول 45 دقیقه طول میکشد و زنگ استراحت 10 تا 15 دقیقه است. 6 تا 8 کلاس در روز تشکیل میشود و این بدان معناست که روز مدرسه حدود ساعت 2 یا 3 به پایان میرسد.

معمولاً این دروس در مدارس متوسطه مجارستان تدریس میشود:

گرامر و ادبیات مجارستان، زبان خارجی (معمولاً دو زبان که انگلیسی یکی از آنها است)، ریاضیات، تاریخ، مطالعات مدنی، اصول اخلاقی، زیستشناسی، فیزیک، شیمی، جغرافیا، موسیقی، هنر بصری (نقاشی)، فیلم و مطالعات رسانه، درام و رقص، انفورماتیک، تربیت بدنی، فناوری و سبک زندگی. کلاسهای تالار اجتماع هر هفته برگزار میشود.

گروههای مطالعه و فعالیتهای انتخابی در بعدازظهر به دانشآموزان ارائه میشود. کلاسهای تربیت بدنی هر روز در مدارس متوسطه تشکیل میشود. در صورت حضور دانشآموز در باشگاه ورزشی یا ورزشهای تورنمنتی، وی میتواند از دو جلسه از این کلاسها در هفته معاف شود. برنامههای مشترک برای کلاسها مانند اردوهای کلاسی، بازدید از موزه، تئاتر، مدارس طبیعت همواره برگزار میشود. این برنامهها معمولاً دارای هزینه هستند. بسیاری از کلاسها دارای «بودجه کلاس» هستند که والدین موظفند هزینه را هر ماه یا هر نیمسال پرداخت نمایند؛ این هزینهها صرف پوشش برنامههای فوق و سایر مخارج میشود. دانشآموزان باید در زمان حضور در مقطع متوسطه پنجاه ساعت خدمات اجتماعی - که پیشنیاز آزمون نهایی مقطع متوسطه است - انجام دهند.

خدمات اجتماعی

کار داوطلبانه انجامشده توسط دانشآموزان بهصورت میدانی یا در سازمانهایی که کار اجتماعی، محافظت از محیط زیست، یا فعالیتهایی به نفع جامعه محلی انجام میدهند. مدرسه در سازماندهی این فعالیتهای کمک میکند. دانشآموزان میتوانند زیر نظر مربی به صورت فردی یا گروهی در مناطق مختلف کار کنند.



12.5 آزمون نهایی مقطع متوسطه

آزمون نهایی مقطع متوسطه یک آزمون واحد است که هر سال برای دانشآموزان فارغالتحصیل از مدارس گرامر و مدرسه گرامر فنیو حرفه‌ای برگزار میشود. این آزمون پیشنهاد ورود به دانشگاه یا مؤسسات آموزش عالی فنیو حرفه‌ای است. در بیشتر موارد، استخدام منوط به داشتن گواهی فارغالتحصیلی از مقطع متوسطه است (یعنی فقط افرادی که آزمون نهایی مقطع متوسطه را با موفقیت پشت سر گذاشته‌اند میتوانند در پستهای خاصی استخدام شوند). داوطلبان آزمون نهایی مقطع متوسطه باید در حداقل پنج موضوع شرکت کنند: گرامر و ادبیات مجارستان، تاریخ، ریاضیات، یک زبان خارجی و موضوع انتخابی اجباری. در مدارس گرامر فنیو حرفه‌ای، موضوع انتخابی باید یکی از دروس فنیو حرفه‌ای اجباری تدریس‌شده در مدرسه باشد. در صورت تمایل، دانشآموزان میتوانند در امتحانات در بیش از پنج موضوع شرکت کنند. آزمونهای نهایی مقطع متوسطه شامل یک بخش کتبی و یک بخش شفاهی است و در اوایل ماه مه تا اواسط ژوئن برگزار میشود. دانشآموزان میتوانند از بین آزمونهای استاندارد و پیشرفته یکی را انتخاب کنند: انتخاب میزان دشواری هر موضوع به دانشآموز بستگی دارد. پیشنهاد پذیرش در بسیاری از دانشگاهها این است که دانشآموزان آزمونهای نهایی سطح پیشرفته را با موفقیت پشت سر بگذارند و این امتیاز بیشتری در زمان پذیرش برای آنها محسوب میشود. شرکت در آزمون نهایی مقطع متوسطه منوط به تکمیل 50 ساعت خدمات اجتماعی است. یک گواهی پایان مدرسه به دانشآموزانی که آزمون نهایی مقطع متوسطه را با موفقیت پشت سر بگذارند اهدا میشود.

دانشآموزان شهروند غیر مجارستانی و کسانی که حداقل 3 سال از 4 سال قبل از آزمون نهایی مقطع متوسطه را در خارج از سیستم آموزش عمومی مجارستان پشت سر گذاشته‌اند میتوانند به جای شرکت در آزمون گرامر و ادبیات مجارستان، در آزمونها به زبان مجاری به‌عنوان زبان خارجی شرکت کنند، که ارفاق خوبی برای دانشآموزان است. به هر حال، پیششرط این گزینه این است که این دانشآموزان نمرات قبولی پایان سال در گرامر و ادبیات مجارستان را کسب کنند. لطفاً برای کسب اطلاعات بیشتر با مدرسه خود تماس بگیرید.

12.6 آموزش تکمیلی

دانشآموزان پس از فارغالتحصیلی از مقطع متوسطه، تحصیلات خود را در آموزش عالی (در دانشگاه) یا آموزش فنیو حرفه‌ای (به اصطلاح دوره‌های OKJ) ادامه میدهند. انتخابهای بیشتری موجود است که ارزش سرمایه‌گذاری دارد. در مجارستان، چندین شغل مانند معلمی، پزشکی، معماری و غیره نیازمند دارا بودن آموزش عالی، یا مدرک دانشگاهی است. پذیرفته‌شدن در مؤسسه آموزش عالی نیازمند گواهی پایان دوره مقطع متوسطه است و این پذیرش به نتایج دانشآموز

مقطع متوسطه، نمرات آزمون نهایی مدرسه، آزمونهای زبان، سایر موفقیت‌های آکادمیک و ورزشی و آزمونهای ورودی شفاهی است. مؤسسات میتوانند شرایط و اولویتهای خود را برای پذیرش تعیین کنند. تمام اطلاعات مربوطه در آخرین کتابچه اطلاعاتی آموزش عالی و نیز در وبسایت felvi.hu منتشر میشود.

13. آموزش عالی

13.1 برنامه‌ها و مؤسسات

چندین مرحله آموزش در آموزش عالی مجارستان ارائه میشود. مدرک کارشناسی معمولاً 3 تا 4 سال، مدرک کارشناسی ارشد 1 تا 2 سال و برنامه‌های دکتری تحصیلات تکمیلی 3 تا 4 سال دیگر طول میکشد. در مراحل مختلف به دانشآموزان گواهی اعطا میشود. بیش از 40 مؤسسه آموزش عالی در مجارستان امکانات و برنامه‌های بیشتری - فرصتهای آموزش - ارائه میدهند. فهرست مؤسسات و برنامه‌های آنها در وبسایت felvi.hu قابل دسترسی است.

13.2 درخواست و پذیرش

درخواست برای دانشگاهها میتواند به صورت الکترونیکی از طریق وبسایت felvi.hu ارائه شود؛ اطلاعات کامل در مورد فرآیند درخواست در این وبسایت ارائه شده است. مهلت درخواست 15 فوریه هر سال است (درخواستها را میتوان در طول سال آخر مقطع متوسطه و پیش از برگزاری آزمونهای نهایی مدرسه ارسال کرد). پذیرفتهشدن در مؤسسه آموزش عالی بر اساس یک سیستم امتیازی یکپارچه و در نظر گرفتن نتایج دانشآموز در مقطع متوسطه، نمرات آزمون نهایی مدرسه، آزمونهای زبان، سایر موفقیت‌های آکادمیک و ورزشی و آزمونهای ورودی شفاهی است. شرایط دقیق توسط مؤسسه تعیین میشود. محدودیتها و نتایج امتیازات در اواخر ژوئیه هر سال منتشر میشود، یعنی هنگام انتشار فرصتهای پذیرش بیشتر (این بدان معناست که دانشآموزان میتوانند دوباره در همان سال درخواست دهند). تمام اطلاعات مربوط به دانشگاهها، فرصتهای آموزشی، درخواستها و پذیرشها در وبسایت felvi.hu قابل مشاهده است.

13.3 شهریه و وام دانشجویی

بودجه برنامه‌های آموزش عالی مجارستان میتواند توسط دولت یا خود دانشجویان تأمین شود. تأمین بودجه دولتی برای برنامه‌ها به این معناست که شرکت در آن برنامه‌ها برای دانشجویان رایگان است، اما تأمین بودجه از طرف فرد (آزاد) یعنی دانشجویان باید شهریه پرداخت کنند. آموزش عالی رایگان برای حداکثر 12 ترم ارائه میشود. جزئیات برنامه‌های دارای بودجه دولتی و آزاد در دانشگاههای مختلف نیز در مطالب اطلاع‌رسانی درخواست گنجانده شده است.

دانشجویان دارای شهروندی خارجی نیز میتوانند با داشتن شرایط زیر در برنامه‌های دارای بودجه دولتی به تحصیل بپردازند:

- دارای حق نقل مکان و اقامت آزاد در مجارستان باشند (یعنی در صورتی که شهروند کشور EEA یا از بستگان یکی از شهروندان مجارستان باشند)؛
- فرد بدون کشور، پناهنده یا بهرهمند از محافظت جنبی باشد یا به مجارستان مهاجرت کرده و دارای محل سکونت در این کشور است؛
- شهروند غیر اتحادیه اروپا و دارای مجوز اقامت است.

به منظور کاهش مشکلات مالی دانشجویان در آموزش عالی، وام دانشجویی با سود اندک برای دوران تحصیل دانشجویان ارائه میشود. وام دانشجویی ۱ را میتوان صرف همپیز کرد: صرف پرداخت اجاره، خرید لپتاپ و حتی هزینه‌های روزمره. وام دانشجویی ۲ باید صرف شهریه شود و مقدار آن برابر با مجموع شهریه است.

دانشجویان میتوانند برای ۱۱ ترم درخواست وام دانشجویی بدهند، البته درخواستها نباید بیشتر از ۵ ماه در هر ترم باشد. نیازی به پرداخت وام در طول تحصیل نیست؛ اولین قسط پس از چهار ماه از زمان تسویه حساب دانشجو با مؤسسه آموزشی است. مبلغ قسطهای اجباری وام بر اساس درآمد فرد تنظیم میشود: مبلغ قسط افراد کم درآمد کمتر خواهد بود.

دانشجویان دارای شهروندی خارجی نیز میتوانند با داشتن شرایط زیر درخواست وام دانشجویی ارائه دهند:

- دارای حق نقل مکان و اقامت آزاد در مجارستان باشند (یعنی در صورتی که شهروند کشور EEA یا از بستگان یکی از شهروندان مجارستان باشند)؛
- فرد بدون کشور، پناهنده، بهرهمند از محافظت جنبی باشد؛
- شهروند غیر اتحادیه اروپا و دارای مجوز اقامت باشد یا به مجارستان مهاجرت کرده و دارای محل سکونت در این کشور است.

لطفاً برای کسب اطلاعات بیشتر با مرکز وام دانشجویی (www.diakhitel.hu) تماس بگیرید.



14. پارانه آموزش

والدین و خانوادهها میتوانند واجد شرایط بهر همدی از مزایا و کمکهای مالی مختلفی برای فرزندان و دانشآموزان مشغول به تحصیل باشند. (دانشآموزان/ دانشجویان بالای 18 سال میتوانند این مزایا را دریافت نمایند.) اکثر مزایا برای شهروندان خارجی نیز ارائه میشود.

بعضی از مهمترین مزایا و کمک‌زینها:

<p>مزایای مالی مستمر ماهانه. کمک‌زینه مراقبت از زمان تولد نوزاد تا رسیدن او به سن تحصیل اجباری و کمک‌زینه تحصیل در طول تحصیل کودک در مدرسه ارائه میشود. خانوادهها میتوانند با ارسال یک فرم، برای این مزایا درخواست دهند و مبلغ را از تاریخ ارسال فرم دریافت نمایند.</p>	<p>مزایای خانواده (به عبارتی کمک‌زینه مراقبت یا کمک‌زینه تحصیل)</p>
<p>کمک‌زینه مالی مستمر ماهانه برای خانوادههای نیازمند. خانوادهها در صورت درآمد سرانه پایین (که مبلغ آن دقیقاً تعریف شده) واجد شرایط هستند. کمک‌زینه مشخص‌شده برای یکسال را میتوان از شورای محلی یا در پنجره‌های دولتی درخواست کرد. خانوادههای واجد شرایط این کمک‌زینه میتوانند سایر مزایا نظیر وعده‌های غذایی رایگان نیز دریافت نمایند.</p>	<p>کمک‌زینه مستمر رفاه کودکان</p>
<p>کمک یکباره یکبار در سال و در شروع سال تحصیلی پرداخت میشود. در صورتی که خانوادهها واجد شرایط مزایای خانواده باشند میتوانند واجد شرایط این کمک نیز باشند. دریافت کمک میتواند توسط هم پدر و هم مادر انجام شود. با این وجود، این کمک توسط کارفرمایان والدین ارائه شده و آنها ملزم به اعطای آن نیستند. این کمک‌زینه به‌صورت پول نقد نیست، بلکه بن (ووچر) است که میتواند برای خرید لوازم آموزشی، کتاب و لباس کودک استفاده شود.</p>	<p>کمک مالی برای شروع سال تحصیلی</p>
<p>وعده‌های غذایی مهد کودک برای این افراد رایگان است: - افرادی که کمک‌زینه مستمر رفاه کودکان دریافت میکنند؛ - افراد دچار بیماری یا معلولیت شدید یا کسانی که در خانواده یک کودک بسیار بیمار یا معلول دارند؛ - خانوادههایی که سه یا چند فرزند دارند؛ - خانواده‌های دارای درآمد سرانه پایین؛ - افرادی که تحت مراقبت حضانتی قرار داشته‌اند (از خانواده خود جدا شده‌اند)؛ وعده‌های غذایی مدرسه برای این افراد رایگان است: - افرادی که کمک‌زینه مستمر رفاه کودکان دریافت میکنند؛ وعده‌های غذایی با 50٪ تخفیف به این افراد ارائه میشود: - افراد دچار بیماری یا معلولیت شدید یا کسانی که در خانواده یک کودک بسیار بیمار یا معلول دارند؛ - خانوادههایی که سه یا چند فرزند دارند. لطفاً درخواست خود برای بهر همدی از وعده‌های غذایی رایگان را به مهد کودک یا مدرسه خود ارائه دهید. شورای محله به کودکان محروم و کسانی که به طور مستمر مزایای رفاه کودکان دریافت میکنند حتی در طول تعطیلات نیز غذای رایگان میدهد.</p>	<p>کمک‌زینه وعده غذایی</p>
<p>کتابهای مدرسه برای تمام دانشآموزان مقطع ابتدایی و پایه نهم مقطع متوسطه رایگان است. از پایه دهم، کتابها برای کودکان نیازمند و افرادی که کمک‌زینه مستمر رفاه کودکان دریافت میکنند، شدیداً مریض یا دارای شرایط نامساعد زیادی هستند و برای خانوادههایی که سه یا چند فرزند دارند به‌صورت رایگان ارائه میشود.</p>	<p>طرح اهدای کتابهای درسی</p>



جدای از مزایای فوق، خانوادهها میتوانند واجد شرایط سایر مزایای غیرمرتبط با آموزش باشند. این مزایا شامل کمک هزینه حمایت از کودک برای والدین دارای حداقل سه فرزند نابالغ و مزایای مالیات خانواده میشود.

برای اطلاع از اینکه آیا واجد شرایط بهر همدی از مزایا و کمک هزینهها هستید و کسب اطلاعات بیشتر در مورد فرآیند درخواست، لطفاً با مدرسه، شورای محلی، خدمات پشتیبانی از خانواده یا سایر سازمانهای حمایتی تماس بگیرید.

15. سایر مؤسسات حمایتکننده از کودکان، دانشآموزان و خانوادهها

چندین مؤسسه و سازمان وجود دارد که به عنوان مثال در طول تحصیل، از خانوادهها، کودکان و دانشآموزان حمایت میکنند. در زیر چند مورد از مهمترین سازمانها و مؤسسات ذکر شده است. خدمات این سازمانها به طور مشابه با کودکان و دانشآموزان مجارستانی به کودکان و دانشآموزان خارجی ارائه میشود.

- خدمات پشتیبانی از خانواده و مرکز رفاه کودکان

این مؤسسات در تمام مناطق و شهرها فعالیت میکنند. وظیفه آنها کمک به خانوادههای کمبضاعت است. آنها از نظر مدیریت و درخواست کمک هزینه به خانوادهها کمک میکنند، مشاوره تحصیلی به کودکان ارائه میدهند، سازماندهی برنامهها را انجام داده و در صورت لزوم، متخصصین آموزش، معلمان رشد و روانشناسان به کودکان کمک میکنند.

خدمات پشتیبانی از خانواده بدون هزینه به همه ارائه میشود. لطفاً آدرس نزدیکترین مرکز خدمات پشتیبانی از خانواده را به صورت آنلاین استعلام کنید.

- خدمات راهنمایی تحصیلی

وظیفه آنها علاوه بر مهد کودکیها و مدارس، کمک در کار آموزشی والدین است. آنها مشاوره تحصیلی، رشد نیازهای ویژه، رشد زود هنگام، مراقبت درمانی گفتار، تربیت بدنی متناسب، خدمات روانشناسی، ارتقاء کودکان دارای استعدادها و مشاوره شغلی ارائه میدهند.

خدمات راهنمایی تحصیلی بدون هزینه به همه ارائه میشود. لطفاً آدرس نزدیکترین مرکز خدمات راهنمایی را به صورت آنلاین استعلام کنید.



- مراجع رفتار برابر («EBH»)

این یک مؤسسه دولتی است که امکان دادخواهی به قربانیان تبعیض ارائه میدهد. در مجارستان، قانون از همه در برابر تبعیض به دلیل اعتقادات مذهبی یا ایدئولوژیکی، وضعیت اجتماعی، عقاید سیاسی، جنسیت، رنگ پوست، نژاد، سن یا سایر ویژگیهای فرد محافظت میکند. اگر احساس کردید ناعادلانه با شما برخورد شده، مثلاً در تحصیل یا مورد تبعیض قرار گرفتن در مدرسه، لطفاً با مراجع ذیصلاح تماس بگیرید تا امکان دادخواهی برای شما فراهم شود.

برای تماس با EBH با شماره رایگان زیر تماس بگیرید: 36 80 203 939+، یا از طریق خط ثابت به شماره [361-795-2975-]، از طریق پست به نشانی -HU) (1539 Budapest, Pf.672) یا از طریق ایمیل (ebh@egyenlobanasmod.hu) تماس بگیرید. برای کسب اطلاعات بیشتر، لطفاً از وبسایت EBH به این آدرس بازدید فرمایید: www.egyenlobanasmod.hu

MENEDÉK - انجمن مهاجران مجارستان

Menedék - انجمن مهاجران مجارستان به مدت دو دهه است که به همزیستی افراد خارجی ساکن مجارستان کمک میکند. ما در این زمینهها به خانوادههایی که با ما تماس گرفتهاند کمک میکنیم: نامنویسی کودکان در مدرسه، درخواستهای مزایا و سازماندهی فعالیتهای و برنامههای مختلف برای کودکان و جوانان، مطالعه و یافتن محل سکونت، دستیابی به اهداف تحصیلی و سایر مسائل زندگی آنها.



KÖBÁNYAI MOCORGÓ ÓVODA

1101 Budapest, Kőbányai út 30.

+36-1-431-7710

hellomocorgoovoda@gmail.com

www.mocorgoovoda.hu

مهد کودک ما در مرز منطقه 10 بوداپست و بین Kőbányai út و Könyves Kálmán körút قرار دارد.

ما دارای 5 گروه در دو طبقه ساختمان هستیم. فضای اتاقها راحت و پر از اسباببازی و وسایل پرورش کودکان است. باشگاه و اتاقهای گفتار درمانی، آموزش رشد و پرورش و جلسات روانرمانی امکان رشد فردی و گروهی را برای کودکان به وجود میآورد (پیشگیری، اصلاح، ایجاد توازن و رشد استعداد).

شناخت - استقامت - واقعیت برنامه آموزشی ما بر مبنای آموزششناسی مهد کودک مجارستان، ارزشهای محلی مهد کودک، تخصص ما در آموزش، آرزوهای آموزش ما، در فرهنگ و در ویژگیهای محلی قرار دارد. آموزش در مهد کودک ما حول کودکان میچرخد، جامع است و بر پایه احترام و قدردانی از شخصیت کودکان قرار دارد.

حوزههای اولویتدار آموزش عبارتند از:

- آموزش در سبک زندگی سالم (ورزش کردن)؛
- بازیکردن آزادانه؛
- کشف جهان اطراف؛
- حفظ و حفاظت از میراث؛

وظایف ویژه ما عبارتند از:

- آموزش دانشآموزان خارجی ویتنامی، اوکراینی و ترانسیلوانیایی؛
- ما کودکان دارای نیازهای ویژه را با آغوش باز میپذیریم.

یکپارچهسازی و همزیستی از طریق آموزش یکی از مهمترین مأموریتهای ما کمک به همزیستی اجتماعی کودکانی است که زبان مادری آنها مجاری نیست، و کمک به آنها برای درک و استفاده از زبان مجاری در حین تمرین سنتها و زبانهای مادری و حفظ سنتهای فرهنگی خود است.

متخصصین خارج از حوزه آموزش (درمانشناس گفتار و معلمان پروازی نیازهای ویژه) به کار پربازده ما در آموزش کمک میکنند.

مهد کودک ما دارای محوطه وسیعی است که در آن مجموعه‌ای از گیاهان و درختان قدیمی قرار دارد تا تفریح روزانه در فضای آزاد ما تضمین شود. انجام ورزش، مشاهده و تجربه و مشاهده مستقیم پدیدههای طبیعی در کل سال در این محوطه امکانپذیر است. کودکان میتوانند مهارتهای عبور و مرور جادهای خود را به صورت پیاده، سوار بر دوچرخه یا اسکوتر در زمین تمرین ترفیک کنار محوطه تمرین کنند.

KÖBÁNYAI RECE-FICE ÓVODA

1105 Budapest, Vaspálya u. 8-10.

+36 1 262-7681

receficeovi@gmail.com

www.receficeovi.wixsite.com/receficeovi

مهد کودک ما که در سال 2016 نوسازی شد دارای جزیره سبز رنگی در مرکز Kőbánya است که چهار گروه دارد.

ما یک محوطه ایمن با وسایل بازی بیرون ساختمان داریم که کودکان میتوانند در آنجا تمرین و ورزش کنند.

ایمنی، کیفیت و ظاهر دلنشین اولویت ما هنگام طراحی اتاقهای گروهی بود. وسایل باکیفیتی برای کودکان وجود دارد تا بتوانند کشفهای زیادی انجام دهند و تجربه کسب کنند و از طریق آنها روشهای آموزش پروژه محور خود را اجرا کنیم. هدف اصلی ما در برنامه آموزشی حصول اطمینان از رشد هماهنگ شخصیت و کشف و پشتیبانی نقاط ضعف و قدرت است. کارگاههای ما در چهارشنبهها برگزار میشود: ما کارگاههای کار با دو دست، کارگاههای لباس و حرکت و خانه رقص برگزار میکنیم. حرکات جالب و بدون محدودیت، آهنگهای بومی و انتقال لذت انجام صنایع دستی به ما کمک میکند سنتهای بومی محیط خود را حفظ کنیم.

ما در کار آموزشی خود به نژاد، فرهنگها و مهارتهای کودکان احترام میگذاریم. ما با ذهن باز و دعوت از والدین، جشنها و جشنوارههایی برگزار میکنیم. رویکرد ما در آموزش بر مبنای پذیرش، انسجام و بازیگوشی است. ما از جدیدترین روشهای تدریس و راههای خلاقانه برای نظم بخشیدن به زندگی کودکان استفاده میکنیم. ما شروعکنندگان را انجام میدهیم و به والدینی که با ما تماس میگیرند و کمک میخواهند کمک میکنیم.

ما فعالیتهای فوق برنامه در بعدازظهرها ارائه میدهیم (کلاس انجیل، شنا، ایروبیک، فوتبال، جودو و اسکیت).

کودکان دارای سنین مختلف در گروهها قرار داده میشود و ما فرصت بیشتری برای برخورد فردی و ایجاد تمایز بین آنها داریم.

BEM JÓZSEF ÁLTALÁNOS ISKOLA



1101 Bp. Hungária krt. 5.-7.

+36-1-26-16-786

iskola@bem.t-online.hu

www.bem-iskola.hu

ما 210 دانشآموز داریم که 20 معلم در مدرسه رنگارنگ، دوستانه و خودمانی که دارای تجهیزات بهروز است به آنها تدریس میکنند. اولویت ما تقویت مهارتهای پایه، مهارتهای زبان خارجی (انگلیسی و آلمانی) و آموزش همراه با محافظت محیطی، طبیعی و سلامت است. دانشآموزان ما زبان آلمانی را یکبار در هفته در پایه اول و سه بار در هفته در پایه چهارم میآموزند. مدرسه طبیعت در کوههای آلپ اتریش فرصت فوقالعادهای برای تمرین زبان فراهم میکند. انتخاب مدرسه ما بهعنوان برترین مدرسه محیط زیستی تأیید کننده فعالیتهای ما در زمینه محافظت از محیط زیست است.

معلمان باتجربه ما که با کودکان پایه 1 تا 4 کار میکنند باعث میشود کودکانی که از مهد کودک وارد دبستان میشوند به راحتی و بدون دردسر با محیط هماهنگ شوند.

تمرکز روی فعالیتهای کلاسی از ویژگیهای کلاسها است. رابطه شخصی دانشآموز-معلم یکی از مهمترین جنبهها کار ما است که بر پایه احترام، عشق و پذیرش انجام میگردد. دانشآموزان در طول چهار پایه نخست و بهعنوان بخشی از کلاسهای تربیت بدنی روزانه خود در مورد اصول پایهای رقص محلی و رقص شکم میآموزند. برنامههای عصرگاهی شامل فعالیتهای متنوعی برای دانشآموزان میشود.

درمانشناس گفتار، معلم تقویتی و روانشناس مدرسه به کار تقویتی ما کمک میکنند. مدرسه موسیقی Kőbánya یکی از محلهای مهم آموزش هنری است که در کنار ما فعالیت میکند و دارای گروههای مطالعه نتخوانی، ویولن، فلوت و پیانو است. دانش کسبشده در مدرسه ما پایه کافی برای دانشآموزان فراهم میکند تا بتوانند آموزش تکمیلی را در مدرسه متوسطه مورد علاقه خود ادامه داده و آنجا به موفقیت برسند.

یکبار در ماه در هر سال تحصیلی و مجموعاً در پنج مورد فعالیتهای BEMelegítő («آشنا شدن») برای دانشآموزان مستعد و همچنین روزهای آزاد برای والدین برگزار میکنیم.

BVHSZC BÓKAY JÁNOS SZAKGIMNÁZIUMA

1086 Budapest, Csobánc utca 1.

+36 1 313-10-67, +36 1 313-16-74

bokay@vhszc.hu

www.bokay-eu.sulinet.hu

ما در مدرسه خود دوره‌های منظمی به زبان مجاری به‌عنوان زبان خارجی ارائه می‌کنیم. دانش‌آموزان خارجی می‌توانند در صورت داشتن مجوز اقامت و تکمیل کردن آموزش مقطع ابتدایی در مدرسه ما درخواست دهند.

برنامه‌های ما:

مدرسه گرامر فنیو حرفه‌ای چهار ساله با تمرکز روی مراقبت سلامت (0201)

- مدرک تحصیلی پس از شرکت در آزمون نهایی مدرسه اعطا میشود: 01 720 52 مراقبت عمومی و دستیار مراقبت سلامت

مدرسه گرامر فنیو حرفه‌ای پنج ساله با تمرکز روی مراقبت سلامت (0202)

- مدرک تحصیلی پس از شرکت در آزمون نهایی مدرسه اعطا میشود (01 720 52) مراقبت عمومی و دستیار مراقبت سلامت + آزمون اختیاری زبان سطح پیشرفته

مدرسه گرامر فنیو حرفه‌ای چهار ساله با تمرکز روی سازمان ورزشی (0203)

- مدرک تحصیلی پس از شرکت در آزمون نهایی مدرسه فنیو حرفه‌ای اعطا میشود: ماساژور احیا کننده در معالجه با شستشو

مدرسه گرامر فنیو حرفه‌ای چهار ساله با تمرکز روی آموزششناسی (0204)

- مدرک این برنامه برای پرستار مهد کودک ارائه میشود.

مدرسه متوسطه فنیو حرفه‌ای کارهای مراقبت دروناجتماعی (0205)

- دوره آموزش 3 سال است، مدرک مراقب و پرستار دروناجتماعی (01 762 34 0KJ)

دسته‌بندی متقاضیان:

0201، 0203 و 0205: بر اساس نمرات کسب‌شده در پایان سال تحصیلی پایه ششم و هفتم و در پایان نیمسال اول پایه هشتم.

0202 و 2204: بر اساس نتایج پایان سال تحصیلی در پایه ششم و هفتم و در پایان نیمسال اول پایه هشتم، محاسبه‌شده از نمرات کسب‌شده در گرامر و ادبیات مجارستان، ریاضیات، تاریخ و زبان خارجی و از آزمون ورودی مرکزی و مصاحبه فردی ما.



MENEDÉK – MIGRÁNSOKAT SEGÍTŐ EGYESÜLET



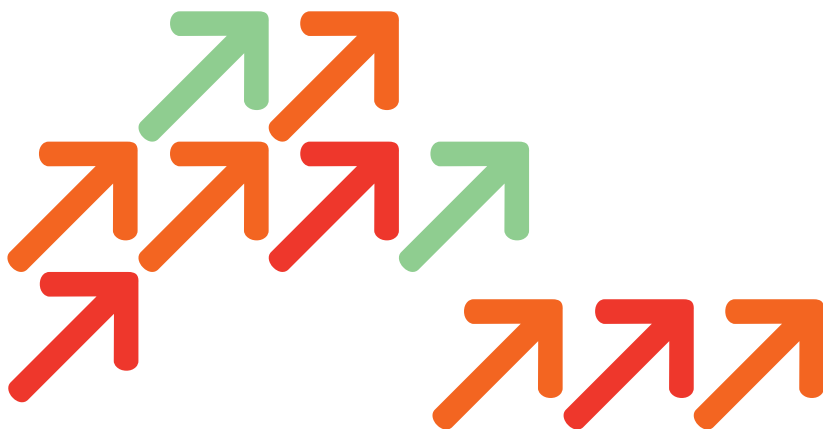
1081 Budapest, Népszínház utca 16. III./3.

(36-1) 322 1502

menedek@menedek.hu

menedek.hu

fb.com/menedekegyesulet





MENEDÉK

MIGRÁNSOKAT
SEGÍTŐ
EGYESÜLET